



TISCHVENTILATOR / DESK FAN / VENTILATEUR DE TABLE STVM 30 B1

(DE) (AT) (CH)

TISCHVENTILATOR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

DESK FAN

Operation and safety notes

(FR) (BE)

VENTILATEUR DE TABLE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

TAFELVENTILATOR

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

WENTYLATOR STOŁOWY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

STOLNÍ VENTILÁTOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

STOLOVÝ VENTILÁTOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

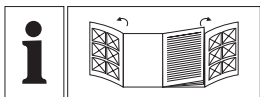
VENTILADOR DE SOBREMESA

Instrucciones de utilización y de seguridad

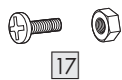
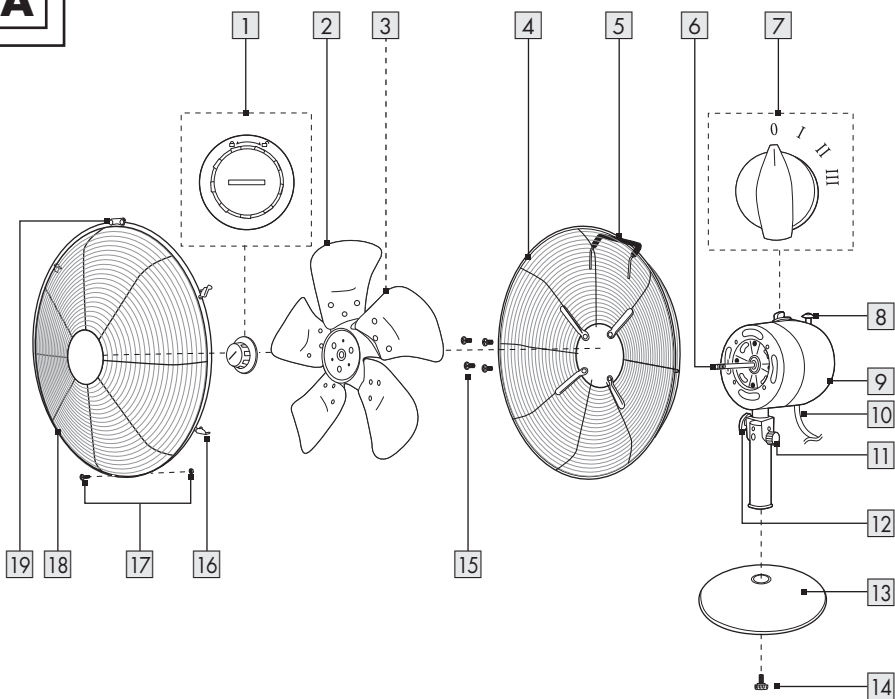
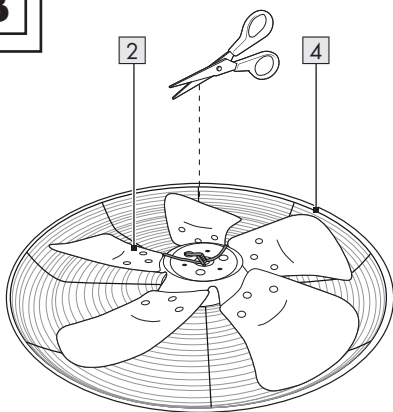
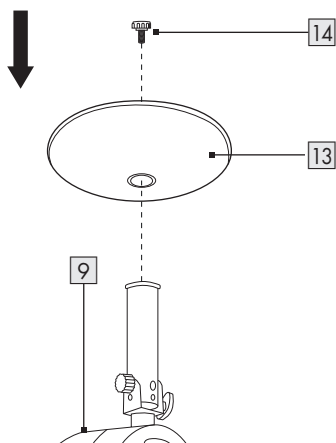
(DK)

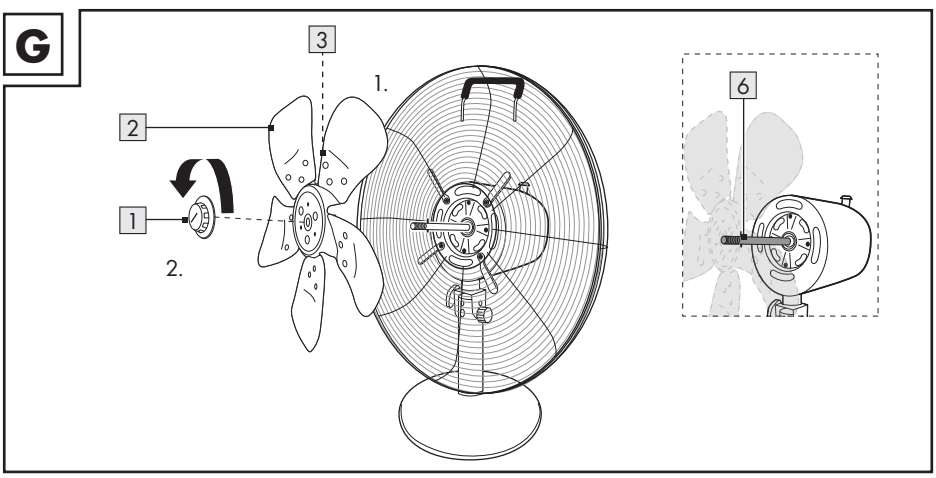
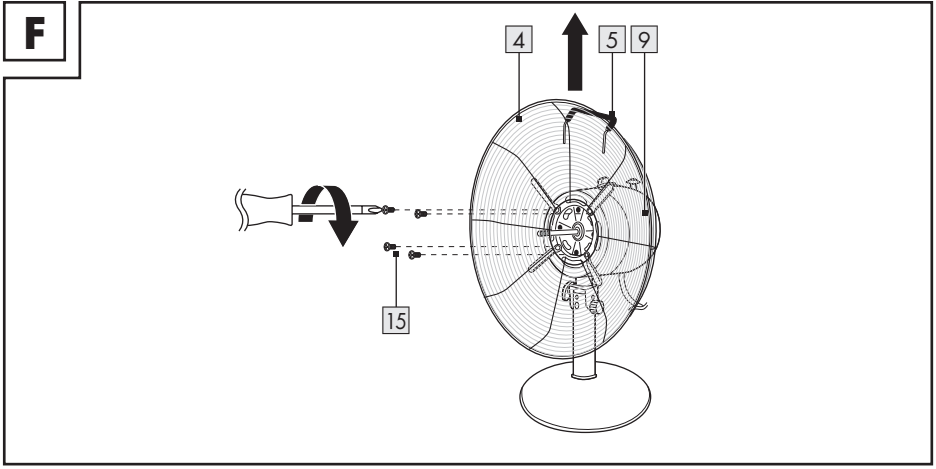
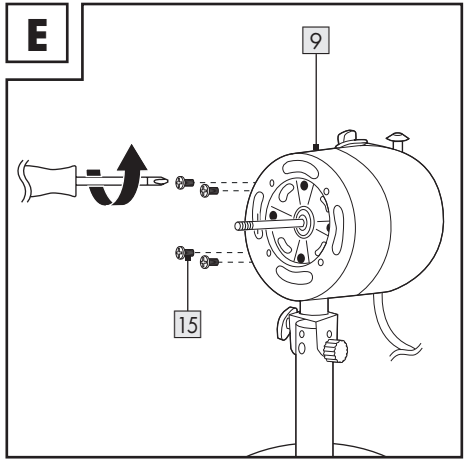
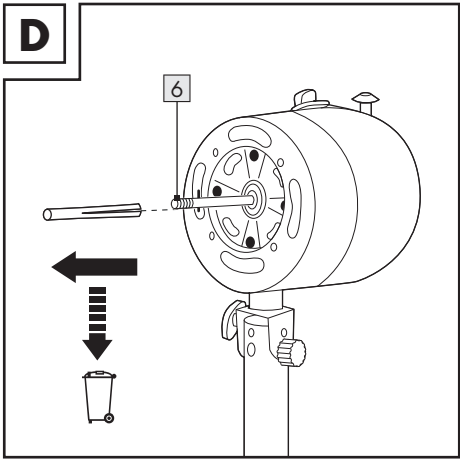
BORDVENTILATOR

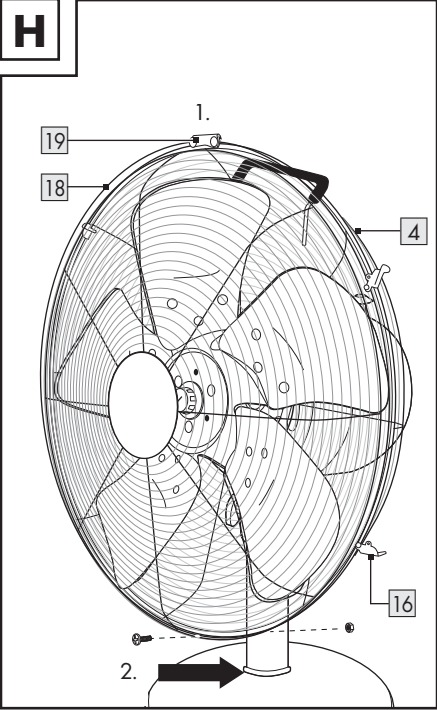
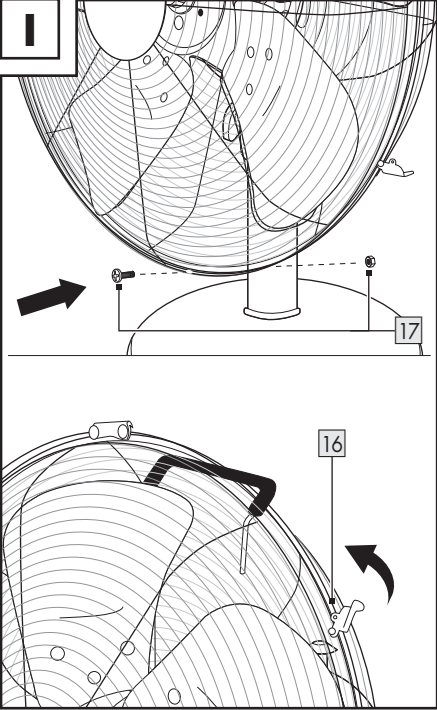
Brugs- og sikkerhedsanvisninger



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	13
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	21
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	30
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	38
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	46
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	54
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	62
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	70

A**B****C**










H**I**

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	8
Vor der Verwendung	Seite	9
Auspacken	Seite	9
Montage	Seite	10
Neigungseinstellung	Seite	10
Bedienung	Seite	10
Lüftergeschwindigkeit	Seite	10
Oszillation	Seite	11
Reinigung und Pflege	Seite	11
Flügel und Gitter reinigen	Seite	11
Lagerung	Seite	11
Entsorgung	Seite	11
Garantie	Seite	12

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>
	<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
			<p>Stecken Sie Ihre Finger nicht durch das Gitter.</p>

TISCHVENTILATOR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Erzeugung einer kühlenden Luftzirkulation vorgesehen. Verwendungen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, können zu Schäden am Produkt oder zu schweren Verletzungen führen.

Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

- Packen Sie das Produkt aus. Entfernen Sie die Transportsicherungen.
Benötigtes Zubehör: Schere (Abb. B)
- Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob das Produkt komplett und in ordnungsgemäßem Zustand ist. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien, einschließlich Schutzfolien.

- 1x Motoreinheit (mit Feststellkappe und Feststellschrauben (x 4)) und Rohr (mit Rändelschraube)
- 1x Basis
- 1x Vorderes Gitter (mit Feststellschraube und Feststellmutter)
- 1x Hinteres Gitter
- 1x Flügel

① **HINWEIS:** Verschiedene abnehmbare Komponenten werden vormontiert geliefert (siehe „Teilebeschreibung“).

● Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

- 1 * Feststellkappe 
- 2 Flügel
- 3 Nut
- 4 Hinteres Gitter
- 5 Griff
- 6 Motorwelle
- 7 Geschwindigkeitsregler (0, I, II, III)
- 8 Oszillationsregler
- 9 Motoreinheit
- 10 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 11 * Schraube und Mutter
- 12 * Knopf (Neigungseinstellung)
- 13 Basis

- 14 * Rändelschraube
- 15 * Feststellschrauben (M5 x 8 mm) (x 4) (hinteres Gitter)
- 16 Gitterklemmen (x 4)
- 17 * Feststellschraube (M2.5 x 10 mm) und Feststellmutter (Gitter)
- 18 Vorderes Gitter
- 19 Hängevorrichtung
- * vormontiert

● Technische Daten

Eingangsspannung: 220–240 V~, 50–60 Hz

Leistungsaufnahme: 45 W

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	59,11	m ³ /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	43,4	W
Serviceverhältnis	SV	1,36	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	0,0	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L _{WA}	59,12	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	3,44	m/s
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC 60879:1986 (Korr. 1992)		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com		



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ GEFAHR! Erstickungsrisiko!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Elektrische Sicherheit

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsrisiko! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

⚠ **WARNUNG!**

Stromschlagrisiko! Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.

⚠ **WARNUNG!**

Stromschlagrisiko! Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.

⚠ **VORSICHT!**

Verletzungsrisiko! Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie das Schutzgitter entfernen.

⚠ **VORSICHT!**

Verletzungsrisiko! Verwenden Sie das Produkt niemals ohne oder mit einem beschädigten Schutzgitter.

⚠ **VORSICHT!**

Verletzungsrisiko! Halten Sie während des Gebrauchs Hände, Haare, Kleidung und andere Gegenstände vom Sicherheitsgitter fern, um Verletzungen und Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.

● **Vor der Verwendung**

● **Auspacken**

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob das Produkt beschädigt ist.

● Montage

- Benötigtes Zubehör: Kreuzschlitzschraubendreher
- Anzahl der zur Montage benötigten Personen:
1 Erwachsener

Abb. Schritt

- C
1. Entfernen Sie die Rändelschraube **14** vom Rohr an der Motoreinheit **9**.
 2. Stellen Sie das Rohr auf die Basis **13**.
 3. Verwenden Sie die Rändelschraube **14** zur Befestigung.

D

Ziehen Sie die Schutzhülle von der Motorwelle **6** ab. Entsorgen Sie die Schutzhülle.

E

Lösen Sie die 4 Feststellschrauben **15** von der Motoreinheit **9**.

- F
1. Richten Sie den hinteren Gittergriff **5** nach oben und zur Rückseite aus. Befestigen Sie das hintere Gitter **4** an der Motoreinheit **9**.
 2. Verwenden Sie die 4 Feststellschrauben **15** zur Befestigung.


- G
1. Setzen Sie den Flügel **2** auf die Motorwelle **6**. Passen Sie die Stifte an der Motorwelle in die Nut **3** an der Rückseite des Flügels ein.
 2. Ziehen Sie die Feststellkappe **1** auf der Motorwelle **6** fest (Drehrichtung: .

Abb. Schritt

- H
1. Entnehmen Sie die Feststellschraube und Feststellmutter **17** vom vorderen Gitter **18**.
 2. Lösen Sie die Gitterklemmen **16** vom vorderen Gitter **18**.
 3. Platzieren Sie die Hängevorrichtung **19** des vorderen Gitters **18** mittig auf dem hinteren Gitter **4**.

ⓘ **HINWEIS:** Die 4 Gitterklemmen **16** müssen über den Rahmen beider Gitter **4** **18** passen.

Setzen Sie die Feststellschraube und die Feststellmutter **17** ein und ziehen Sie diese an. Schließen Sie die 4 Gitterklemmen **16** über den Rahmen beider Gitter **4** **18**.

I

ⓘ **HINWEIS:** Die Feststellschraube und die Feststellmutter **17** sind sehr klein. Verlieren Sie diese nicht und lassen Sie sie nicht fallen.

● Neigungseinstellung

- Lockern Sie den Knopf **12**.
- Stellen Sie den Neigungswinkel manuell ein.
- Ziehen Sie den Knopf **12** an.
- Nehmen Sie keine Neigungseinstellung vor, wenn das Produkt in Betrieb ist.

● Bedienung

- Stellen Sie das Produkt auf einen flachen, stabilen Untergrund.
- Verbinden Sie den Netzstecker **10** mit einer geeigneten Steckdose.

● Lüftergeschwindigkeit

- Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler **7**, um das Produkt ein- oder auszuschalten und um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen:

Position Funktion

0 Aus

I Niedrige Lüftergeschwindigkeit

II Mittlere Lüftergeschwindigkeit

III Maximale Lüftergeschwindigkeit

● Oszillation

- Stellen Sie den Oszillationsregler **8** ein:

Reglerposition	Oszillation *
Herausgezogen	Aus
Hineingedrückt	Ein

* während des Betriebs

● Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung: Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler **7** auf Position **0**. Ziehen Sie den Netzstecker **10** aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Lassen Sie kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in die Motoreinheit **9** eindringen.

⚠️ WARNUNG! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

● Flügel und Gitter reinigen

- Entfernen Sie angesammelten Staub mit einer Bürste (nicht im Lieferumfang enthalten) vom Flügel **2** und von den Gittern **4** **18**.
- Für eine gründliche Reinigung: Entfernen Sie das vordere Gitter **18** (Abb. J, I).

⚠️ GEFAHR! Bevor Sie das vordere Gitter **18** entfernen: Ziehen Sie den Netzstecker **10** aus der Steckdose.

- Wischen Sie die Gitter **4** **18** und den Flügel **2** mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.

① HINWEIS: Die Gitter **4** **18** dienen als Sicherheitsvorkehrungen, um den Benutzer vor dem Berühren des Flügels **2** zu schützen.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile trocknen. Befestigen Sie das vordere Gitter **18** wieder am Produkt (Abb. I, J).

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht in Verwendung ist.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153








E-Mail: owim@lidl.ch



Warnings and symbols used	Page	14
Introduction	Page	14
Intended use	Page	14
Scope of delivery	Page	15
Description of parts	Page	15
Technical data	Page	15
Safety instructions	Page	16
Before use	Page	17
Unpacking	Page	17
Assembly	Page	18
Tilt adjustment	Page	18
Operation	Page	18
Fan speed	Page	18
Oscillation	Page	19
Cleaning and care	Page	19
Cleaning the blade and the grilles	Page	19
Storage	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	20

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	<p>DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.</p>
	<p>WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Danger – Risk of electric shock!</p>
	<p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>		<p>Only use the product in dry indoor rooms.</p>
			<p>Do not put fingers through the grille.</p>

DESK FAN

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended to produce a cooling airflow. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

- Unpack the product. Remove the transport locks. Accessory needed: Pair of scissors (Fig. B)
- After unpacking the product, check if all parts are complete and in good condition. Remove all packaging materials, including protective foils, before use.


- 1x Motor unit (with lock cap and lock screws (x 4)) and pole (with knurled screw)
- 1x Base
- 1x Front grille (with lock screw and lock nut)
- 1x Rear grille
- 1x Blade

① **NOTE:** Various removable components are delivered pre-assembled (see "Description of parts").

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

Fig. A

- 1 * Lock cap 
- 2 Blade
- 3 Groove
- 4 Rear grille
- 5 Handle
- 6 Motor shaft
- 7 Speed control knob (0, I, II, III)
- 8 Oscillation control knob
- 9 Motor unit
- 10 Power cord with power plug
- 11 * Screw and nut
- 12 * Knob (tilt adjustment)
- 13 Base

- 14 * Knurled screw
- 15 * Lock screws (M5 x 8 mm) (x 4) (rear grille)
- 16 Grille clips (x 4)
- 17 * Lock screw (M2.5 x 10 mm) and lock nut (grille)
- 18 Front grille
- 19 Hanging device
- * pre-assembled

● Technical data

Input voltage: 220–240 V~, 50–60 Hz

Power consumption: 45 W

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	59.11	m ³ /min
Fan power input	P	43.4	W
Service value	SV	1.36	(m ³ /min)/W
Standby power consumption	P _{SB}	0.0	W
Fan sound power level	L _{WA}	59.12	dB(A)
Maximum air velocity	C	3.44	meters/sec
Measurement standard for service value	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Contact details for obtaining more information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com		



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ DANGER! Risk of

suffocation! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children shall not play with the product.

Electrical safety

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!**

Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!**

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.

- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.

⚠ **CAUTION! Risk of injury!**

Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guard.

⚠ **CAUTION! Risk of injury!**

Never use the product without the safety grille or with a damaged safety grille.

⚠ **CAUTION! Risk of injury!**

During use, keep hands, hair, clothing and utensils away from the safety grille to avoid injuries and damage of the product.

● **Before use**

● **Unpacking**

- Remove the packaging. Check if the product is damaged.

● Assembly

- Accessory needed: Cross head screwdriver
- Number of persons needed for assembly: 1 adult

Fig. Step


- C
1. Remove the knurled screw **14** from the pole on the motor unit **9**.
 2. Place the pole on the base **13**.
 3. Fasten with the knurled screw **14**.
- D
- Pull off the protective sleeve from the motor shaft **6**. Discard the protective sleeve.
- E
- Remove the 4 lock screws **15** from the motor unit **9**.
- F
1. Align the rear grille handle **5** upwards and to the rear. Attach the rear grille **4** to the motor unit **9**.
 2. Tighten with the 4 lock screws **15**.
- G
1. Place the blade **2** on the motor shaft **6**. Insert the pins on the motor shaft into the groove **3** on the rear of the blade.
 2. Tighten the lock cap **1** on the motor shaft **6** (direction of rotation: .

Fig. Step

- H
1. Remove the lock screw and the lock nut **17** from the front grille **18**.
 2. Loosen the grille clips **16** from the front grille **18**.
 3. Centre the hanging device **19** of the front grille **18** on the rear grille **4**.
- i** **NOTE:** The 4 grille clips **16** must fit over the frame of both grilles **4** **18**.

Insert and fasten the lock screw and the lock nut **17**. Close the 4 grille clips **16** over the frame of both grilles **4** **18**.

- I
- i** **NOTE:** The lock screw and the lock nut **17** are very small. Do not lose or drop these fasteners.

● Tilt adjustment

- Loosen the knob **12**.
- Adjust the tilt angle manually.
- Tighten the knob **12** again.
- Do not perform the tilt adjustment when the product is in operation.

● Operation

- Place the product on a flat, stable ground.
- Connect the power plug **10** to a suitable socket-outlet.

● Fan speed

- Rotate the speed control knob **7** to turn the product on/off and to select the fan speed setting:

Position	Function
0	Off
I	Low fan speed
II	Medium fan speed
III	Maximum fan speed

● Oscillation

- Adjust the oscillation control knob **8**:

Knob position	Oscillation *
Pulled out	Off
Pushed in	On

* during operation

● Cleaning and care

- Before cleaning: Rotate the speed control knob **7** to the **0** position. Disconnect the power plug **10** from the socket-outlet.
- Clean the product with a slightly moistened cloth.
- Do not allow any water or other liquids to enter the motor unit **9**.

⚠ WARNING! Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

● Cleaning the blade and the grilles

- Remove collected dust on the blade **2** and grilles **4** **18** with a brush (not supplied).
- For thorough cleaning: Remove the front grille **18** (fig. J, I).

⚠ DANGER! Before removing the front grille **18**: Disconnect the power plug **10** from the socket-outlet.

- Wipe the grilles **4** **18** and the blade **2** with a moistened cloth. Use a mild detergent on the cloth.

① NOTE: The grilles **4** **18** act as safety guards to protect the user from touching the blade **2**.

- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- After cleaning: Let all parts dry. Mount the front grille **18** back onto the product (fig. I, J).

● Storage

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736








E-Mail: owim@lidl.ie



Avertissements et symboles utilisés	Page	22
Introduction	Page	22
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	22
Contenu de l'emballage	Page	23
Description des pièces	Page	23
Données techniques	Page	23
Consignes de sécurité	Page	24
Avant l'utilisation	Page	25
Déballage	Page	25
Montage	Page	26
Réglage de l'inclinaison	Page	26
Fonctionnement	Page	26
Vitesse du ventilateur	Page	26
Oscillation	Page	27
Nettoyage et entretien	Page	27
Nettoyage de la pale et des grilles	Page	27
Rangement	Page	27
Mise au rebut	Page	27
Garantie	Page	28

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Danger – risque d'électrocution !
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
			Ne mettez pas vos doigts dans la grille.

VENTILATEUR DE TABLE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. En cas de cession du produit à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est prévu pour produire une circulation d'air refroidissant. Les utilisations non décrites dans ce mode d'emploi peuvent endommager le produit ou provoquer des blessures graves.

Ce produit n'est prévu que pour une utilisation domestique ; il n'est pas approprié à des fins commerciales.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

● Contenu de l'emballage

- Déballez le produit. Éliminez les blocages installés pour le transport.
Accessoires nécessaires : Paire de ciseaux (ill. B)
- Après avoir déballez le produit, vérifiez s'il est en bon état et contrôlez son exhaustivité.
Avant l'utilisation, enlevez tous les matériaux d'emballage, y compris les films de protection.


- 1x Bloc moteur (avec capuchon de blocage et vis de blocage (x 4)) et tube (avec vis à tête moletée)
- 1x Socle
- 1x Grille avant (avec vis de blocage et contre-écrou)
- 1x Grille arrière
- 1x Pale

① **REMARQUE :** Divers composants amovibles sont livrés pré-assemblés (voir « Description des pièces »).

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page attenante avec les illustrations. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

Ill. A

- ① * Capuchon de blocage 
- ② Pale
- ③ Rainure
- ④ Grille arrière
- ⑤ Poignée
- ⑥ Arbre du moteur
- ⑦ Bouton de réglage de la vitesse (0, I, II, III)
- ⑧ Bouton de l'oscillation
- ⑨ Bloc moteur
- ⑩ Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- ⑪ * Vis et écrou
- ⑫ * Bouton (réglage de l'inclinaison)
- ⑬ Socle

- ⑭ * Vis à tête moletée
- ⑮ * Vis de blocage (M5 x 8 mm) (4 pièces) (grille arrière)
- ⑯ Clip de la grille (4 fois)
- ⑰ * Vis de blocage (M2.5 x 10 mm) et contre-écrou (grille)
- ⑱ Grille avant
- ⑲ Système d'accrochage
- * prémontés

● Données techniques

Tension d'entrée : 220-240 V~, 50-60 Hz

Consommation d'énergie : 45 W

Description	Symbole	Valeur	Unité
Débit d'air maximal	F	59,11	m ³ /min
Puissance absorbée	P	43,4	W
Valeur de service	SV	1,36	(m ³ /min)/W
Consommation d'électricité en mode «veille»	P _{SB}	0,0	W
Niveau de puissance acoustique	L _{WA}	59,12	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	C	3,44	mètres/sec
Norme de mesure de la valeur de service	CEI 60879:1986 (corr. 1992)		
Coordonnées de contact pour tout complément d'information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALLEMAGNE www.owim.com		



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour les dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

⚠ DANGER ! Risque de suffocation ! Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

Sécurité électrique

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de**

blessures ! Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il ne fonctionne pas et avant d'effectuer des travaux de nettoyage.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque**

d'électrocution ! Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque**

d'électrocution ! Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.

- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.

⚠ **PRUDENCE ! Risque de**

blessures ! Avant d'enlever la grille de protection, débranchez le produit de l'alimentation électrique.

⚠ **PRUDENCE ! Risque de**

blessures ! N'utilisez jamais le produit sans ou avec une grille endommagée.

⚠ **PRUDENCE ! Risque**

de blessures ! Durant le fonctionnement, maintenez les mains, cheveux, vêtements et d'autres objets hors de la portée de la grille de sécurité afin d'éviter des blessures et des dégâts sur le produit.

● **Avant l'utilisation**

● **Déballage**

- Retirez les matériaux d'emballage. Vérifiez le produit pour y détecter des dommages.

● Montage

- Accessoires nécessaires : Tournevis cruciforme
- Nombre nécessaire de personnes durant l'assemblage : 1 adulte


III. Étape

- C
1. Enlevez la vis à tête moletée [14] du tube sur le bloc moteur [9].
 2. Placez le tube sur le socle [13].
 3. Utilisez la vis à tête moletée [14] pour fixer.

D Retirez la gaine de protection de l'arbre du moteur [6]. Mettez au rebut la gaine de protection.

E Desserrez les 4 vis de blocage [15] du bloc moteur [9].

- F
1. Orientez la poignée [5] sur la grille arrière vers le haut et au dos. Attachez la grille arrière [4] sur le bloc moteur [9].
 2. Utilisez les 4 vis de blocage [15] pour fixer.

- G
1. Placez la pale [2] sur l'arbre du moteur [6]. Ajustez les broches sur l'arbre du moteur dans la rainure [3] au dos de la pale.
 2. Serrez le capuchon de blocage [1] sur l'arbre du moteur [6] (sens de la rotation : ).

III. Étape

- H
1. Enlevez les vis de blocage et contre-écrou [17] de la grille avant [18].
 2. Desserrez le clip de la grille [16] de la grille avant [18].
 3. Positionnez le système d'accrochage [19] de la grille avant [18] au centre sur la grille arrière [4].

❗ **REMARQUE :** Les 4 clips de la grille [16] doivent passer sur les cadres des deux grilles [4] [18].

Placez les vis de blocage et contre-écrou [17] et serrez-les. Fermez les 4 clips de la grille [16] sur les cadres des deux grilles [4] [18].

I

❗ **REMARQUE :** Les vis de blocage et contre-écrou [17] sont très petits. Ne les perdez pas et ne les laissez pas tomber.

● Réglage de l'inclinaison

- Desserrez un peu le bouton [12].
- Ajustez manuellement l'angle d'inclinaison.
- Resserrez le bouton [12].
- Ne réglez pas l'inclinaison lorsque le produit est en fonctionnement.

● Fonctionnement

- Placez le produit à un emplacement qui est plat et stable.
- Branchez la fiche secteur [10] sur une prise de courant compatible.

● Vitesse du ventilateur

- Tournez le bouton de réglage de la vitesse [7] pour allumer ou éteindre le produit et pour régler la vitesse du ventilateur :

Position	Fonction
0	Arrêt
I	Vitesse du ventilateur basse
II	Vitesse du ventilateur moyenne
III	Vitesse du ventilateur maximale

● Oscillation

- Réglez le bouton de l'oscillation [8] :

Position du bouton	Oscillation *
Tiré	Arrêt
Enfoncé	Marche

* durant le fonctionnement

● Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage : Positionnez le bouton de réglage de la vitesse [7] sur la position 0. Débranchez la fiche de secteur [10] de la prise de courant.
- Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Ne laissez pas pénétrer de l'eau ou d'autres liquides dans le bloc moteur [9].

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

● Nettoyage de la pale et des grilles

- Éliminez la poussière accumulée avec une brosse (non comprise dans le contenu de l'emballage) de la pale [2] et des grilles [4] [18].
- Pour un nettoyage plus complet : Enlevez la grille avant [18] (ill. J, I).

⚠ DANGER ! Avant d'enlever la grille avant [18] : Débranchez la fiche de secteur [10] de la prise de courant.

- Essuyez les grilles [4] [18] et la pale [2] avec un chiffon humide. Appliquez un produit de nettoyage doux sur le chiffon.

① REMARQUE : Les grilles [4] [18] sont des dispositifs de sécurité afin de protéger l'utilisateur de tout contact avec la pale [2].

- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurants ou de brosses dures pour le nettoyage.
- Après le nettoyage : Laissez sécher toutes les pièces. Fixez à nouveau la grille avant [18] au produit (ill. I, J).

● Rangement

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	31
Inleiding	Pagina	31
Beoogd gebruik	Pagina	31
Leveringsomvang	Pagina	32
Onderdelenbeschrijving	Pagina	32
Technische gegevens	Pagina	32
Veiligheidstips	Pagina	33
Vóór gebruik	Pagina	34
Uitpakken	Pagina	34
Montage	Pagina	35
Instelling hellingshoek	Pagina	35
Bediening	Pagina	35
Ventilatorsnelheid	Pagina	35
Zwenken	Pagina	36
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	36
Rotorblad en roosters schoonmaken	Pagina	36
Opbergen	Pagina	36
Afvoer	Pagina	36
Garantie	Pagina	37

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Gevaar – Kans op elektrische schokken!
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
			Steek uw vingers niet door het rooster.

TAFELVENTILATOR

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke tips voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven is en uitsluitend voor de aangegeven toepassingen. Overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor het opwekken van een verkoelende luchtcirculatie. Toepassingen die in deze gebruiksaanwijzing niet worden beschreven, kunnen leiden tot schade aan het product of tot zware verwondingen.

Dit product is alleen geschikt voor huishoudelijk en niet voor commercieel gebruik.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuist gebruik.

● Leveringsomvang

- Pak het product uit. Verwijder de transportbeveiligingen.
Benodigde accessoires: Schaar (afb. B)
- Controleer het product na het uitpakken om te zien of er iets ontbreekt of beschadigd is. Verwijder voor het gebruik al het verpakkingsmateriaal, daarbij inbegrepen beschermende folie.

1x Motoreenheid (met vastzetdop en borgschroeven (x4)) en staander (met kartelschroef)

1x Voet

1x Voorste rooster (met borgschroef en -moer)

1x Achterste rooster

1x Rotorblad

- ① **TIP:** Sommige afneembare onderdelen worden voorgemonteerd geleverd (zie "Onderdelenbeschrijving").

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de uitklapbare bladzijde met de tekeningen uit. Maak u vertrouwd met alle functies van het product.

Afb. A

- 1 *Vastzetdop 
- 2 Rotorblad
- 3 Groef
- 4 Achterste rooster
- 5 Greep
- 6 Motoras
- 7 Snelheidsregelaar (0, I, II, III)
- 8 Zwenkregelaar
- 9 Motoreenheid
- 10 Aansluitsnoer met netstekker
- 11 *Schroef en moer
- 12 *Knop (instelling hellingshoek)
- 13 Voet

14 *Kartelschroef

15 *Borgschroeven (M5 x 8 mm) (x 4) (achterste rooster)

16 Roosterklemmen (x4)

17 *Borgschroef (M2.5 x 10 mm) en -moer (rooster)

18 Voorste rooster

19 Hanger

* voorgemonteerd

● Technische gegevens

Voedingsspanning: 220-240 V~, 50-60 Hz

Energieverbruik: 45 W

Omschrijving Symbol Waarde Eenheid

Omschrijving	Symbol	Waarde	Eenheid
Maximaal ventilatordebiet	F	59,11	m ³ /min
Opgenomen vermogen	P	43,4	W
Bedrijfswaarde	SV	1,36	(m ³ /min)/W
Energieverbruik in de stand-by-stand	P _{SB}	0,0	W
Geluidsvermogensniveau van de ventilator	L _{WA}	59,12	dB(A)
Maximale lichtsnelheid	C	3,44	m/s
Meetnorm voor de bepaling van de serviceverhouding		IEC 60879:1986 (cor. 1992)	
Contactgegevens voor nadere informatie		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DUITSLAND www.owim.com	



Veiligheidstips

MAAK U VOOR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Voor materiële schade of persoonlijk letsel, ontstaan als gevolg van onjuist gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidstips, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan. Kinderen mogen niet met het product spelen.

Elektrische veiligheid

⚠️ **WAARSCHUWING!**

Verwondingsgevaar! Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het product schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

⚠️ **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.

⚠️ **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.

Bediening

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.

- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.

⚠️ **VOORZICHTIG!**

Verwondingsgevaar!

Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u het veiligheidsrooster verwijdert.

⚠️ **VOORZICHTIG!**

Verwondingsgevaar!

Gebruik het product nooit zonder veiligheidsroosters of als één van die veiligheidsroosters beschadigd is.

⚠️ **VOORZICHTIG!**

Verwondingsgevaar!

Houd tijdens het gebruik handen, haren, kleding en andere voorwerpen uit de buurt van het veiligheidsrooster om verwondingen en beschadiging van het product te voorkomen.

● **Vóór gebruik**

● **Uitpakken**

- Verwijder het verpakkingsmateriaal. Controleer het product op mogelijke schade.

● Montage

- Benodigde accessoires:
Kruiskopschroevendraaier
- Aantal voor de montage benodigde personen: 1
Volwassene

Afb. Stap

- C
1. Verwijder de kartelschroeven **14** van de staander aan de motoreenheid **9**.
 2. Zet de staander op de voet **13**.
 3. Gebruik de kartelschroef **14** voor het bevestigen.
-
- D
- Trek de beschermhuls van de motoras **6** af. Gooi die beschermhuls weg.
-
- E
- Draai de 4 borgschroeven **15** van de motoreenheid **9** los.
-
- F
1. Richt de greep **5** van het achterste rooster naar boven en naar achteren. Maak het achterste rooster **4** vast aan de motoreenheid **9**.
 2. Gebruik de 4 borgschroeven **15** om het rooster vast te maken.
-
- G
1. Plaats het rotorblad **2** op de motoras **6**. Plaats de pinnen van de motoras in de groeven **3** in de achterkant van het rotorblad.
 2. Draai de vastzetdop **1** op de motoras **6** vast (draairichting: **A**).

Afb. Stap

1. Verwijder de borgschroef en -moer **17** van het voorste rooster **18**.
 2. Open de roosterklemmen **16** van het voorste rooster **18**.
 3. Plaats de hanger **19** van het voorste rooster **18** middenop het achterste rooster **4**.
- H
- i** **TIP:** De 4 roosterklemmen **16** moeten over de randen van beide roosters **4** **18** passen.

Breng de borgschroef en de borgmoer **17** aan en draai ze vast. Sluit de 4 roosterklemmen **16** over de randen van beide roosters **4** **18**.

- I
- i** **TIP:** De borgschroef en de -moer **17** zijn erg klein. Verlies ze niet en laat ze niet vallen.

● Instelling hellingshoek

- Draai de knop **12** los.
- Stel de hellingshoek handmatig in.
- Draai de knop **12** weer vast.
- Verander hellingshoek niet terwijl het product in gebruik is.

● Bediening

- Plaats het product op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Steek de netstekker **10** in een daarvoor geschikt stopcontact.

● Ventilatorsnelheid

- Draai aan de snelheidsregelaar **7** om het product in of uit te schakelen of om de ventilatorsnelheid in te stellen:

Stand	Functie
0	Uit
I	Lage ventilatorsnelheid
II	Gemiddelde ventilatorsnelheid
III	Hoogste ventilatorsnelheid

● Zwenken

- Stel de zwenkregelaar **8** in:

Stand regelknop	Zwenken *
Uitgetrokken	Uit
Ingedrukt	Aan

* tijdens het gebruik

● Schoonmaken en onderhoud

- Voor het schoonmaken: Zet de snelheidsregelknop **7** op stand **0**. Trek de netstekker **10** uit het stopcontact.
- Maak het product schoon met een enigszins vochtig doekje.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof in de motoreenheid **9** terecht komt.

⚠ WAARSCHUWING! Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

● Rotorblad en roosters schoonmaken

- Verwijder het opgehoopte stof met een borstel (niet meegeleverd) van het rotorblad **2** en van de roosters **4** **18**.
- Voor een grondige schoonmaakbeurt: Verwijder het voorste rooster **18** (afb. J, I).

⚠ GEVAAR! Voordat u het voorste rooster **18** verwijdert: Trek de netstekker **10** uit het stopcontact.

- Neem de roosters **4** **18** en het rotorblad **2** af met een vochtige doek. Doe een beetje zacht schoonmaakmiddel op de doek.

ⓘ TIP: De roosters **4** **18** dienen ter bescherming van de gebruiker tegen het aanraken van het rotorblad **2**.

- Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Na het schoonmaken: Laat alle onderdelen drogen. Bevestig het voorste rooster **18** weer aan het product (afb. I, J).

● Opbergen

- Bewaar het product in de oorspronkelijke verpakking wanneer het niet gebruikt wordt.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: cosmetiematerialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl





(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	39
Wstęp	Strona	39
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	39
Zakres dostawy	Strona	40
Opis części	Strona	40
Dane techniczne	Strona	40
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	41
Przed użyciem	Strona	42
Rozpakowanie	Strona	42
Montaż	Strona	43
Regulacja pochylenia	Strona	43
Obsługa	Strona	43
Prędkość wentylatora	Strona	43
Oscylacja	Strona	44
Czyszczenie i konserwacja	Strona	44
Czyszczenie wirnika i siatki	Strona	44
Przechowywanie	Strona	44
Utylizacja	Strona	44
Gwarancja	Strona	45

Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		RADA: Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
			Nie wkładać palców przez kratkę.

WENTYLATOR STOŁOWY

● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego produktu. Wybrany został produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ważne rady dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Produkt powinien być używany tylko zgodnie z opisem i do określonych obszarów zastosowań. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dołączyć wszystkie dokumenty.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony do cyrkulacji powietrza chłodzącego. Zastosowania nie opisane w tej instrukcji mogą spowodować uszkodzenie produktu lub poważne obrażenia.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego; nie nadaje się do użytku komercyjnego.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

● Zakres dostawy

- Rozpakować produkt. Usunąć blokady transportowe.
Potrzebne akcesoria: Nożyczki (rys. B)
- Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy produkt jest kompletny i w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, w tym folie ochronne.

- 1x Korpus silnika (z nasadką blokującą i śrubami mocującymi (4 szt.)) oraz rurą (ze śrubą radełkowaną)
- 1x Podstawa
- 1x Siatka przednia (ze śrubą mocującą i nakrętką mocującą)
- 1x Siatka tylna
- 1x Wirnik

① **RADA:** Różne odłączane elementy dostarczane są w stanie zmontowanym (patrz akapit „Opis części”).

● Opis części

Przed przeczytaniem rozwinąć złożoną stronę z rysunkami. Zapoznać się ze wszystkimi funkcjami tego produktu.

Rys. A

- 1 *Nasadka blokująca 
- 2 Wirnik
- 3 Rowek
- 4 Siatka tylna
- 5 Uchwyt
- 6 Walek silnika
- 7 Regulator prędkości (0, I, II, III)
- 8 Regulator oscylacji
- 9 Korpus silnika
- 10 Kabel zasilania z wtyczką
- 11 *Śruba i nakrętka
- 12 *Pokrętko (regulacji pochylenia)
- 13 Podstawa

- 14 *Śruba radełkowana
- 15 *Śruby mocujące (M5 x 8 mm) (x 4) (siatki tylnej)
- 16 Zaciski siatki (x 4)
- 17 *Śruba mocująca (M2.5 x 10 mm) i nakrętka mocująca (siatkę)
- 18 Siatka przednia
- 19 Zawieszka
- * zmontowane

● Dane techniczne

Napięcie wejściowe: 220–240 V~, 50–60 Hz

Pobór mocy: 45 W

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	59,11	m ³ /min
Moc wentylatora	P	43,4	W
Wartość eksploatacyjna	SV	1,36	(m ³ /min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	P _{SB}	0,0	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L _{WA}	59,12	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	3,44	m/s
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	IEC 60879:1986 (kor. 1992)		
Dodatkowych informacji udzielają	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NIEMCY www.owim.com		



Instrukcje bezpieczeństwa

**PRZED ROZPOCZĘCIEM
UŻYWANIA PRODUKTU
ZAPOZNAĆ SIĘ ZE
WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI
O BEZPIECZEŃSTWIE ORAZ
Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!
PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM
OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ
WSZYSTKIE DOKUMENTY!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko uduszenia! Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru. Dzieci nie mogą bawić się produktem.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko**

zranienia! Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany należy go wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

Upewnić się, że napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci zasilającej.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.

Obsługa

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.

- Chronić produkt, kabel zasilania i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i pryskającą wodą.

⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko**

zranienia! Przed zdjęciem siatki ochronnej zawsze odłączyć produkt od źródła zasilania.

⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko**

zranienia! Nigdy nie używać produktu z uszkodzoną kratką ochronną lub bez niej.

⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko**

zranienia! Podczas użytkowania trzymać ręce, włosy, ubranie i inne przedmioty z dala od kratki zabezpieczającej, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia produktu.

● **Przed użyciem**


● **Rozpakowanie**

- Usunąć opakowanie. Sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony.

● Montaż

- Potrzebne akcesoria: Śrubokręt krzyżakowy
- Liczba osób wymaganych do montażu: 1 osoba dorosła

Rys. Krok

- C
1. Śrubę radełkowaną [14] wykręcić z rury na korpusie silnika [9].
 2. Rurę osadzić na podstawie [13].
 3. Do zamocowania użyć śruby radełkowanej [14].
-
- D
- Z wałka silnika [6] zdjąć kołpak ochronny. Kołpak ochronny wyrzucić.
-
- E
- 4 śruby mocujące [15] wykręcić z korpusu silnika [9].
-
- F
1. Uchwyt [5] na siatce tylnej skierować w górę i do tyłu. Siatkę tylną [4] przymocować do korpusu silnika [9].
 2. Do zamocowania użyć 4 śrub mocujących [15].
-
- G
1. Wirnik [2] umieścić na wałku silnika [6]. Trzpienie na wałku silnika wsunąć w rowek [3] z tyłu wirnika.
 2. Dokręcić nasadkę blokującą [1] na wałku silnika [6] (kierunek obrotów: )

Rys. Krok

1. Z przedniej siatki [18] odkręcić śrubę mocującą i nakrętkę mocującą [17].
2. Na przedniej siatce [18] poluzować zaciski siatki [16].
3. Zawieszkę [19] przedniej siatki [18] umieścić na środku tylnej siatki [4].

ⓘ **RADA:** 4 zaciski siatki [16] muszą pasować do ramek obu siatek [4] [18].

Włożyć i dokręcić śrubę mocującą i nakrętkę mocującą [17]. 4 zaciski siatki [16] zatrasnąć na ramach obu siatek [4] [18].

ⓘ **RADA:** Śruba mocująca i nakrętka mocująca [17] są bardzo małe. Nie zgubić ani nie upuścić.

● Regulacja pochylenia

- Poluzować pokrętko [12].
- Ręcznie ustawić kąt pochylenia.
- Dokręcić pokrętko [12].
- Nie regulować pochylenia, gdy produkt działa.

● Obsługa

- Produkt umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Wtyczkę kabla zasilania [10] podłączyć do gniazdka sieciowego.

● Prędkość wentylatora

- Przekręcić pokrętko regulatora prędkości [7], aby włączyć lub wyłączyć produkt i ustawić prędkość wentylatora:

Pozycja	Funkcja
0	Wyłączanie
I	Mała prędkość wentylatora
II	Średnia prędkość wentylatora
III	Maksymalna prędkość wentylatora

● Oscylacja

- Ustawić regulator oscylacji [8]:

Położenie regulatora	Oscylacja*
Wyciągnięty	Wyłączona
Wciśnięty	Włączona

* podczas pracy

● Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem: Regulator prędkości [7] ustawić w pozycji 0. Wtyczkę kabla zasilania [10] wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Czyścić produkt lekko zwilżoną ściereczką.
- Nie wolno dopuścić, aby woda lub inne płyny dostały się do korpusu silnika [9].

⚠ OSTRZEŻENIE! Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

● Czyszczenie wirnika i siatki

- Nagromadzony na wirniku [2] i siatkach [4] [18] kurz usuwać za pomocą szczotki (brak w zestawie).
- W celu dokładnego wyczyszczenia: Zdjąć przednią siatkę [18] (rys. J, I).

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Przed demontażem siatki przedniej [18]: Wtyczkę [10] wyjąć z gniazdka sieciowego.

- Siatki [4] [18] i wirnik [2] przetrzeć wilgotną szmatką. Ściereczkę zwilżyć łagodnym detergentem.
- i RADA:** Siatki ochronne [4] [18] służą jako środek bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika przed dotknięciem wirnika [2].
- Do czyszczenia nie wolno używać żrących, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
 - Po oczyszczeniu: Pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Ponownie przymocować przednią siatkę [18] do produktu (rys. I, J).

● Przechowywanie

- Przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu, gdy nie jest używany.
- Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946








E-Mail: owim@lidl.pl



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	47
Úvod	Strana	47
Použití ke stanovenému účelu	Strana	47
Rozsah dodávky	Strana	48
Popis dílů	Strana	48
Technické údaje	Strana	48
Bezpečnostní pokyny	Strana	49
Před použitím	Strana	50
Vybalení	Strana	50
Montáž	Strana	51
Nastavení sklonu	Strana	51
Obsluha	Strana	51
Rychlost větráku	Strana	51
Oscilace	Strana	52
Čištění a péče	Strana	52
Čištění lopatek ventilátoru a mřížek	Strana	52
Skladování	Strana	52
Zlikvidování	Strana	52
Záruka	Strana	53

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
			Neprostrkujte prsty mřížkou.

STOLNÍ VENTILÁTOR

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se tím pro kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek určen ke generování cirkulace chladicího vzduchu. Použití, která nejsou v tomto návodu k obsluze popsána, mohou způsobit poškození výrobku nebo vážné poranění.

Tento výrobek je určen pro použití v domácnosti; není vhodný pro profesionální použití.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

- Výrobek vybalte. Odstraňte veškeré přepravní pojistky.

Potřebné příslušenství: Nůžky (Obr. B)

- Zkontrolujte po vybalení produktu, zda je výrobek kompletní a v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály včetně ochranných fólií.

1x Motorová jednotka (se zajišťovacím uzávěrem a stavěcími šrouby (x 4)) a trubkou (se šroubem s rýhovanou hlavou)

1x Základna

1x Přední mřížka (se stavěcím šroubem a stavěcí maticí)

1x Zadní mřížka


1x Lopatka ventilátoru

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Různé odnímatelné součástky jsou dodávány předmontované (viz „Popis dílů“).

● Popis dílů

Rozložte před čtením poskládanou stránku s výkresy. Seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

Obr. A

- 1 * Zajišťovací uzávěr 
- 2 Lopatka ventilátoru
- 3 Drážka
- 4 Zadní mřížka
- 5 Rukojeť
- 6 Hřídel motoru
- 7 Regulátor otáček (0, I, II, III)
- 8 Regulátor oscilací
- 9 Motorová jednotka
- 10 Přívodní vedení se síťovou zástrčkou
- 11 * Šroub a matice
- 12 * Knoflík (nastavení sklonu)
- 13 Základna

14 * Šroub s rýhovanou hlavou

15 * Stavěcí šrouby (M5 x 8 mm) (x 4)
(zadní mřížka)

16 Mřížové svorky (x 4)

17 * Stavěcí šroub (M2.5 x 10 mm) a stavěcí matice (mřížka)

18 Přední mřížka

19 Závěsné zařízení

* předmontovaný

● Technické údaje

Vstupní napětí: 220–240 V~, 50–60 Hz

Příkon: 45 W

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok ventilátoru	F	59,11	m ³ /min
Příkon ventilátoru	P	43,4	W
Provozní hodnota	SV	1,36	{m ³ /min}/W
Příkon v pohotovostním stavu	P _{SB}	0,0	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L _{WA}	59,12	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	C	3,44	metry/s
Norma pro měření provozní hodnoty	IEC 60879:1986 (opr. 1992)		
Kontaktní osoby, které poskytnou další informace	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NĚMECKO www.owim.com		



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržáním bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením

⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko udušení!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Obalový materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
Děti si nesmí s výrobkem hrát.

Elektrická bezpečnost

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrické sítě předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek není používán.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

Obsluha

- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.

- Chraňte výrobek, přívodní vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.

⚠ **OPATRNĚ! Riziko zranění!**

Před odstraněním ochranné mřížky vždy odpojte výrobek od napájení.

⚠ **OPATRNĚ! Riziko zranění!**

Nikdy nepoužívejte výrobek bez ochranné mřížky nebo s poškozenou mřížkou.

⚠ **OPATRNĚ! Riziko zranění!**

Udržujte v průběhu použití ruce, vlasy, oblečení a předměty daleko od ochranného koše, abyste zabránili zraněním a poškozením výrobku.

● **Před použitím**

● **Vybalení**

- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda není výrobek poškozen.

● Montáž

- Potřebné příslušenství: Křížový šroubovák
- Počet osob vyžadovaných k montáži: 1 dospělý


Obr. Krok

- C
1. Odstraňte šroub s rýhovanou hlavou [14] z trubky do motorové jednotce [9].
 2. Trubku nasadte na základnu [13].
 3. Použijte šroub s rýhovanou hlavou [14] k upevnění.

D Stáhněte ochranné pouzdro z hřídel motoru [6]. Zlikvidujte ochranné pouzdro.

E Uvolněte 4 stavěcí šrouby [15] z motorové jednotky [9].

- F
1. Vyrovnějte zadní úchop mřížky [5] směrem nahoru a k zadní straně. Upevněte zadní mřížku [4] k motorové jednotce [9].
 2. Použijte 4 stavěcí šrouby [15] k upevnění.

- G
1. Nasadte lopatku ventilátoru [2] na hřídel motoru [6]. Nastavte kolíky na hřideli motoru do drážky [3] na zadní straně lopatky ventilátoru.
 2. Dotáhněte zajišťovací uzávěr [1] na hřídel motoru [6] (směr otáčení: ).

Obr. Krok

- H
1. Odeberte stavěcí šroub a stavěcí matici [17] z přední mřížky [18].
 2. Uvolněte mřížové svorky [16] z přední mřížky [18].
 3. Umístěte závěsné zařízení [19] přední mřížky [18] doprostřed na zadní mřížku [4].

ⓘ **UPOZORNĚNÍ:** 4 mřížové svorky [16] musí zapadat přes rám obou mřížek [4] [18].

Zasuňte stavěcí šroub a stavěcí matici [17] a utáhněte je. Zavřete 4 mřížové svorky [16] přes rám obou mřížek [4] [18].

I ⓘ **UPOZORNĚNÍ:** Stavěcí šroub a stavěcí matice [17] jsou velmi malé. Neztraťte je a nenechte je spadnout.

● Nastavení sklonu

- Uvolněte knoflík [12].
- Nastavte ručně úhel sklonu.
- Utáhněte knoflík [12].
- Neprovádějte nastavení úhlu sklonu, když je výrobek v provozu.

● Obsluha

- Postavte výrobek na rovné, stabilní podloží.
- Spojte síťovou zástrčku [10] s vhodnou zásuvkou.

● Rychlost větráku

- Otáčejte regulátorem otáček [7] pro zapnutí nebo vypnutí výrobku a nastavení rychlosti ventilátoru:

Poloha	Funkce
0	Vyp
I	Nízké otáčky ventilátoru
II	Střední otáčky ventilátoru
III	Maximální otáčky ventilátoru

● Oscilace

- Nastavte regulátor oscilací [8]:

Poloha regulátoru	Oscilace*
Vytažený	Vyp
Zatlačený	Zap

* během provozu

● Čištění a péče

- Před čištěním: Nastavte regulátor otáček [7] do polohy **0**. Vytáhněte sířovou zástrčku [10] ze zásuvky.
- Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
- Nenechte dovnitř motorové jednotky [9] proniknout vodu nebo jiné kapaliny.

⚠ VAROVÁNÍ! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

● Čištění lopatek ventilátoru a mřížek

- Nahromaděný prach odstraňujte kartáčem (není součástí dodávky) z lopatky ventilátoru [2] a z mřížek [4] [18].
- Pro důkladné čištění: Odstraňte přední mřížku [18] (obr. J, I).

⚠ NEBEZPEČÍ! Před tím, než vyjmete přední mřížku [18]: Vytáhněte sířovou zástrčku [10] ze zásuvky.

- Otřete mřížky [4] [18] a lopatku ventilátoru [2] vlhkým hadříkem. Na hadřík přidejte mírný čistící prostředek.

ⓘ UPOZORNĚNÍ: Mřížky [4] [18] slouží jako bezpečnostní opatření pro ochranu uživatele před dotykem lopatky ventilátoru [2].

- K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivních čistících prostředků, kovové přibory nebo tvrdé kartáče.
- Po čištění: Nechte všechny části uschnout. Znovu upevněte přední mřížku [18] na výrobek (obr. I, J).

● Skladování

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebením (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632








E-Mail: owim@idl.cz



Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana	55
Úvod	Strana	55
Použitie v súlade s určením	Strana	55
Rozsah dodávky	Strana	56
Popis súčiastok	Strana	56
Technické údaje	Strana	56
Bezpečnostné upozornenia	Strana	57
Pred použitím	Strana	58
Vybalenie	Strana	58
Montáž	Strana	59
Nastavenie sklonu	Strana	59
Obsluha	Strana	59
Rýchlosť ventilátora	Strana	59
Oscilácia	Strana	60
Čistenie a starostlivosť	Strana	60
Čistenie lopatiek a mriežky	Strana	60
Skladovanie	Strana	60
Likvidácia	Strana	60
Záruka	Strana	61

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Produkt používajte len v suchých interiéroch.
			Prsty nestrkajte cez mriežku.

STOLOVÝ VENTILÁTOR

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového produktu. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný produkt. Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete produkt používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia produktu ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k produktu.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je určený na zabezpečenie cirkulácie chladného vzduchu. Spôsoby používania, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, môžu spôsobiť poškodenie produktu alebo závažné poranenia.

Tento produkt je určený len na použitie v domácnosti; nie je vhodný na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

● Rozsah dodávky

- Produkt vybalíte. Odstráňte prepravné poistky. Potrebné príslušenstvo: Nožnice (obr. B)
- Po vybalení skontrolujte riadny a kompletný stav produktu. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály, vrátane ochranných fólií.

- 1x Jednotka motora (s nastavovacím krytom a nastavovacími skrutkami (x 4)) a tyč (s ryhovanou skrutkou)
- 1x Základňa
- 1x Predná mriežka (s nastavovacou skrutkou a nastavovacou maticou)
- 1x Zadná mriežka
- 1x Lopatky

① **UPOZORNENIE:** Rôzne odnímateľné komponenty sa dodávajú vopred zmontované (pozrite „Popis súčiastok“).

● Popis súčiastok

Pred čítaním si rozložte stranu s nákresem. Oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

Obr. A

- 1 * Nastavovací kryt 
- 2 Lopatka
- 3 Drážka
- 4 Zadná mriežka
- 5 Rukoväť
- 6 Hriadeľ motora
- 7 Regulátor rýchlosti (O, I, II, III)
- 8 Regulátor oscilácií
- 9 Jednotka motora
- 10 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 11 * Skrutka a matica
- 12 * Tlačidlo (nastavenie náklonu)
- 13 Základňa

- 14 * Ryhovaná skrutka
- 15 * Nastavovacie skrutky (M5 x 8 mm) (x 4) (zadná mriežka)
- 16 Svorky na mriežku (x 4)
- 17 * Nastavovacia skrutka (M2.5 x 10 mm) a fixačná matica (mriežka)
- 18 Predná mriežka
- 19 Závesný prípravok
- * predmontované

● Technické údaje

Vstupné napätie: 220–240 V~, 50–60 Hz
Príkon: 45 W

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny prietok ventilátora	F	59,11	m ³ /min
Príkon ventilátora	P	43,4	W
Prevádzková hodnota	SV	1,36	(m ³ /min.)/W
Spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{SB}	0,0	W
Hladina akustického výkonu ventilátora	L _{WA}	59,12	dB(A)
Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	C	3,44	m/s
Norma merania pre prevádzkovú hodnotu	IEC 60879:1986 (kor. 1992)		
Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO www.owim.com		



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMI A POKYNNAMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku!

V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo udusenía!

Deti nenechávajújte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Deti sa nesmú s produktom hrať.

Elektrická bezpečnosť

⚠ **VÝSTRAHA!**

Nebezpečenstvo

poranenia! Produkt vypnite a odpojte ho z elektrickej siete pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich prác a tiež vtedy, keď produkt nebudete používať.

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Uistite sa, že menovité napätie na typovom štítku zodpovedá sieťovému napätiu vášho napájacieho zdroja.

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.

Obsluha

- Produkt používajte len v suchých interiéroch.

- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.

⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

Pred vybratím ochrannej mriežky odpojte produkt od napájania.

⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

Produkt nikdy nepoužívajte bez alebo s poškodenou ochrannou mriežkou.

⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**

Počas používania udržiavajte ruky, vlasy, oblečenie a iné predmety mimo bezpečnostnej mriežky, aby ste predišli poraneniam alebo poškodeniam produktu.

● **Pred použitím**


● **Vybalenie**

- Odstráňte obalový materiál. Skontrolujte, či produkt nie je poškodený.

● Montáž

- Potrebne príslušenstvo: Krížový skrutkovač
- Počet potrebných osôb pri montáži: 1 dospelá osoba

Obr. Krok

- C
1. Odstráňte ryhovanú skrutku [14] z tyče na jednotke motora [9].
 2. Tyč postavte na základňu [13].
 3. Na pripevnenie použite ryhovanú skrutku [14].
- D
- Stiahnite z hriadeľa motora [6] ochranný obal. Ochranný obal zlikvidujte.
- E
- Z jednotky motora [9] uvoľnite 4 nastavovacie skrutky [15].
- F
1. Narovnajete rukoväť [5] na zadnej mriežke smerom nahor a dozadu. Pripevnite zadnú mriežku [4] k jednotke motora [9].
 2. Na pripevnenie použite 4 nastavovacie skrutky [15].
- G
1. Nasadíte lopatku [2] na hriadeľ motora [6]. Vidlice hriadeľa motora zasadíte do drážky [3] na zadnej strane lopatky.
 2. Nastavovací kryt [1] na hriadeľ motora [6] pevne utiahnite (smer otáčania: )

Obr. Krok

1. Odstráňte nastavovaciu skrutku a nastavovaciu maticu [17] z prednej mriežky [18].
 2. Uvoľnite svorky na mriežku [16] z prednej mriežky [18].
 3. Umiestnite závesný prípravok [19] prednej mriežky [18] do stredu zadnej mriežky [4].
- H
- ⓘ UPOZORNENIE:** 4 svorky na mriežku [16] musia presahovať rám obidvoch mriežok [4] a [18].

Nasadíte nastavovaciu skrutku a nastavovaciu maticu [17] a utiahnite ich. Zatvorte 4 svorky na mriežku [16] nad rámom obidvoch mriežok [4] a [18].

- I
- ⓘ UPOZORNENIE:** Nastavovacia skrutka a nastavovacia matica [17] sú veľmi malé. Nestraťte ich a nech vám nespadnú.

● Nastavenie sklonu

- Uvoľnite tlačidlo [12].
- Ručne nastavte uhol náklonu.
- Utiahnite tlačidlo [12].
- Náklon nenastavujte, keď je produkt v prevádzke.

● Obsluha

- Produkt postavte na plochý, stabilný povrch.
- Sieťovú zástrčku [10] zapojte do vhodnej zásuvky.

● Rýchlosť ventilátora

- Otočte regulátor rýchlostí [7], aby ste produkt zapli alebo vypli a nastavili rýchlosť ventilátora:

Poloha	Funkcia
0	Vyp.
I	Nízka rýchlosť ventilátora
II	Stredná rýchlosť ventilátora
III	Maximálna rýchlosť ventilátora

● Oscilácia

- Nastavte regulátor oscilácií [8]:

Poloha regulátora	Oscilácia*
Vytiahnutý	Vyp.
Zatlačený	Zap.

* počas prevádzky

● Čistenie a starostlivosť

- Pred čistením: Regulátor rýchlosti [7] nastavte do polohy 0. Vytiahnite sieťovú zástrčku [10] zo zásuvky.
- Produkt čistite mierne navlhčenou handrou.
- Do jednotky motora [9] nesmie preniknúť voda a ani iné kvapaliny.

⚠ VÝSTRAHA! Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

● Čistenie lopatiek a mriežky

- Z lopatky [2] a mriežok [4] a [18] odstráňte usadený prach pomocou kefy (nie je súčasťou dodania).
- Pre dôkladné čistenie: Odstráňte prednú mriežku [18] (obr. J, I).

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Pred vybratím prednej mriežky [18]: Vytiahnite sieťovú zástrčku [10] zo zásuvky.

- Mriežku [4] a [18] a lopatky [2] utrite vlhkou handrou. Na handru nalejte jemný čistiaci prostriedok.
- ① **UPOZORNENIE:** Mriežky [4] a [18] slúžia ako ochranné kryty, aby používateľa chránili pred kontaktom s lopatkou [2].
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne, agresívne čistiace prostriedky alebo tvrdé kefy.
 - Po vyčistení: Nechajte všetky diely vyschnúť. Upevnite zadnú mriežku [18] späť na produkt (obr. I, J).

● Skladovanie

- Keď produkt nepoužívate, odložte ho v originálnom obale.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štitku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158







E-pošta: owim@lidl.sk



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	63
Introducción	Página	63
Uso previsto	Página	63
Volumen de suministro	Página	64
Descripción de las piezas	Página	64
Datos técnicos	Página	64
Indicaciones de seguridad	Página	65
Antes del uso	Página	66
Desembalaje	Página	66
Montaje	Página	67
Ajuste de inclinación	Página	67
Funcionamiento	Página	67
Velocidad del ventilador	Página	67
Oscilación	Página	68
Limpieza y cuidado	Página	68
Limpieza de pala y rejilla	Página	68
Almacenamiento	Página	68
Eliminación	Página	68
Garantía	Página	69

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
			No introduzca los dedos por la rejilla.

VENTILADOR DE SOBREMESA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Este producto está previsto para generar una circulación de aire refrigerante. Los usos que no estén descritos en este manual de instrucciones pueden dañar el producto o provocar lesiones graves.

Este producto solo está previsto para un uso doméstico; no es apropiado para un uso comercial.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños debido a un uso incorrecto.

● Volumen de suministro

- Desembale el producto. Quite las fijaciones para el transporte.

Accesorio necesario: Tijeras (Fig. B)

- Después de desembalar el producto, compruebe si está íntegro y en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje, incluyendo las láminas protectoras.

1x Unidad de motor (con tapa de cierre y tornillos de fijación (x 4)) y tubo (con tornillo moleteado)

1x Base

1x Rejilla delantera (con tornillo de fijación y tuerca de apriete)

1x Rejilla trasera

1x Pala

- ① **NOTA:** Algunos componentes extraíbles se suministran ya montados (véase "Descripción de las piezas").

● Descripción de las piezas

Antes de empezar a leer, abra la página desplegable con los dibujos. Familiarícese con todas las funciones del producto.

Fig. A

1 *Tapa de cierre 

2 Pala

3 Ranura

4 Rejilla trasera

5 Agarre

6 Eje del motor

7 Regulador de velocidad (0, I, II, III)

8 Regulador de oscilación

9 Unidad de motor

10 Cable de conexión con enchufe

11 *Tornillo y tuerca

12 *Perilla (ajuste de inclinación)

13 Base

14 *Tornillo moleteado

15 *Tornillos de fijación (M5 x 8 mm) (x 4) (rejilla trasera)

16 Sujeciones de la rejilla (x 4)

17 *Tornillo de fijación (M2.5 x 10 mm) y tuerca de apriete (rejilla)

18 Rejilla delantera

19 Dispositivo de suspensión

* premontado

● Datos técnicos

Tensión de entrada: 220-240 V~, 50-60 Hz

Consumo de potencia: 45 W

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo del ventilador	F	59,11	m ³ /min
Potencia utilizada por el ventilador	P	43,4	W
Valor de servicio	SV	1,36	(m ³ /min)/W
Consumo de energía en modo de espera	P _{SB}	0,0	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L _{WA}	59,12	dB(A)
Velocidad máxima del aire	C	3,44	m/seg
Norma de medición del valor de servicio	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Datos de las personas de contacto para obtener más información	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALEMANIA www.owim.com		



Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas por un uso inadecuado o por la no contemplación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones

- ⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de atragantamiento!** No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión. No permita que los niños jueguen con el producto.

Seguridad eléctrica

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de**

lesión! Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza y siempre que no lo vaya a usar.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!**

Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

Funcionamiento

■ Utilice el producto solo en espacios interiores secos.

■ Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo, radiación solar directa, goteo y salpicaduras.

⚠ **¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!** Desconecte el producto del suministro de corriente antes de quitar la rejilla de protección.

⚠ **¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!** Nunca utilice el producto sin o con una rejilla de protección dañada.

⚠ **¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!** Durante el uso, mantenga las manos, cabello, vestimenta y otros objetos lejos de la rejilla de seguridad para evitar lesiones y daños en el producto.

● **Antes del uso**

● **Desembalaje**

■ Retire por completo el material de embalaje. Compruebe si el producto está dañado.

● Montaje

- Accesorio necesario: Destornillador con punta en cruz
- Número de personas necesarias para el montaje: 1 adulto

Fig. Paso


- C
1. Quite el tornillo moleteado [14] del tubo en la unidad de motor [9].
 2. Introduzca el tubo en la base [13].
 3. Utilice el tornillo moleteado [14] para fijarlo.
- D
- Retire la protección del eje del motor [6].
Elimine la protección.
- E
- Afloje los 4 tornillos de fijación [15] de la unidad de motor [9].
1. Oriente el agarre [5] de la rejilla trasera hacia arriba y hacia la parte posterior.
- F
- Fije la rejilla trasera [4] en la unidad de motor [9].
2. Utilice para ello 4 tornillos de fijación [15].
- G
1. Coloque la pala [2] en el eje del motor [6]. Encaje los pernos del eje del motor en la ranura [3] de la parte posterior de la pala.
 2. Apriete bien la tapa de cierre [1] en el eje del motor [6] (Sentido de giro: .

Fig. Paso

1. Quite el tornillo de fijación y tuerca de apriete [17] de la rejilla delantera [18].
 2. Afloje las sujeciones de la rejilla [16] de la rejilla delantera [18].
 3. Coloque el dispositivo de suspensión [19] de la rejilla delantera [18] centrado en la rejilla trasera [4].
- H
- ⓘ NOTA:** Las 4 sujeciones de la rejilla [16] deben encajar sobre el marco de las dos rejillas [4] [18].

Inserte el tornillo de fijación y la tuerca de apriete [17], y apriételes. Cierre las 4 sujeciones de la rejilla [16] sobre el marco de las dos rejillas [4] [18].

ⓘ NOTA: El tornillo de fijación y la tuerca de apriete [17] son muy pequeños. No los pierda ni deje que se caigan.

● Ajuste de inclinación

- Afloje la perilla [12].
- Ajuste manualmente el ángulo de inclinación.
- Apriete la perilla [12].
- No realice ningún ajuste de inclinación si el producto está en funcionamiento.

● Funcionamiento

- Coloque el producto sobre una base lisa y estable.
- Conecte el enchufe [10] a una toma de corriente apropiada.

● Velocidad del ventilador

- Gire el regulador de velocidad [7] para encender o apagar el producto y para ajustar la velocidad del ventilador:

Posición	Función
0	Apagado
I	Velocidad del ventilador baja
II	Velocidad del ventilador media
III	Velocidad del ventilador máxima

● Oscilación

- Ajuste el regulador de oscilación [8]:

Posición del regulador	Oscilación *
Extraído	Apagado
Insertado	Encendido

* durante el funcionamiento

● Limpieza y cuidado

- Antes de la limpieza: Ajuste el regulador de velocidad [7] a la posición 0. Desconecte el enchufe [10] de la toma de corriente.
- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en la unidad de motor [9].

⚠ ¡ADVERTENCIA! No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

● Limpieza de pala y rejilla

- Quite el polvo acumulado de la pala [2] y las rejillas [4] [18] con un cepillo (no contenido en el volumen de suministro).
- Para una limpieza a fondo: Quite la rejilla delantera [18] (Fig. J, I).

⚠ ¡PELIGRO! Antes de quitar la rejilla delantera [18]: Desconecte el enchufe [10] de la toma de corriente.

- Limpie las rejillas [4] [18] y la pala [2] con un paño humedecido. Añada un detergente suave al paño.

① NOTA: Las rejillas [4] [18] sirven como medida de seguridad para evitar que el usuario toque la pala [2].

- No utilice para la limpieza ningún detergente agresivo o abrasivo, o cepillos duros.
- Después de la limpieza: Deje secar todas las piezas. Vuelva a fijar la rejilla delantera [18] en el producto (Fig. I, J).

● Almacenamiento

- Guarde el producto en su embalaje original siempre que no esté en uso.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 123456_7890) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948








E-Mail: owim@lidl.es



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side	71
Indledning	Side	71
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	71
Leveringsomfang	Side	72
Beskrivelse af delene	Side	72
Tekniske data	Side	72
Sikkerhedsanvisninger	Side	73
Før produktet tages i brug	Side	74
Udpakning	Side	74
Montering	Side	75
Hældningsjustering	Side	75
Betjening	Side	75
Ventilatorhastighed	Side	75
Oscillation	Side	76
Rengøring og vedligeholdelse	Side	76
Rengøring af vinge og gitter	Side	76
Opbevaring	Side	76
Bortskaffelse	Side	76
Garanti	Side	77

Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Fare – risiko for elektrisk stød!
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
			Stik ikke fingrene igennem gitteret.

BORDVENTILATOR

● Indledning

Hjertelig tillykke med købet af dit nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet til at frembringe en afkølede luftcirkulation. Anvendelser, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, kan medføre skader på produktet eller alvorlige kvæstelser.

Dette produkt er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger, og må ikke anvendes til kommercielle formål.

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug.

● Leveringsomfang

- Pak produktet ud. Fjern transportsikringerne. Nødvendigt tilbehør: Saks (fig. B)
- Når du har pakket produktet ud, skal du tjekke, at produktet er komplet og i funktionsdygtig stand. Før anvendelse skal al emballage fjernes, inklusive beskyttelsesfolier.

- 1x Motorenhed (med låsehætte og låseskruer (x 4) og rør (med riflet skrue)
- 1x Fod
- 1x Frontgitter (med låseskrue og låsemøtrik)
- 1x Bagerste gitter
- 1x Vinge

- ① **BEMÆRK:** Diverse aftagelige komponenter leveres formonteret (se "Beskrivelse af delene").

● Beskrivelse af delene

Inden læsning foldes fold-ud-siden med tegningerne ud. Gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

Fig. A

- 1 * Låsehætte 
- 2 Vinge
- 3 Rille
- 4 Bagerste gitter
- 5 Håndtag
- 6 Motoraksel
- 7 Hastighedsregulator (0, I, II, III)
- 8 Oscillationsregulator
- 9 Motorenhed
- 10 Tilslutningsledning med netstik
- 11 * Skruer og møtrik
- 12 * Knap (vinkelindstilling)
- 13 Fod

- 14 * Riflet skrue
- 15 * Låseskruer (M5 x 8 mm) (x 4) (bageste gitter)
- 16 Gitterklips (x 4)
- 17 * Låseskrue (M2.5 x 10 mm) og låsemøtrik (gitter)
- 18 Frontgitter
- 19 Hængeanordning
- * formonteret

● Tekniske data

Indgangsspænding: 220–240 V~, 50–60 Hz
Effektforbrug: 45 W

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Maksimal ventilatorluftstrøm	F	59,11	m ³ /min
Ventilatorens effektoptag	P	43,4	W
Nytteværdi	SV	1,36	(m ³ /min)/W
Elforbrug i standbytilstand	P _{SB}	0,0	W
Ventilatorlydeffektniveau	L _{WA}	59,12	dB(A)
Maksimal lufthastighed	C	3,44	m/sek
Målestandard for nytteværdi	IEC 60879:1986 (korr. 1992)		
Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND www.owim.com		



Sikkerhedsanvisninger

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder garantiforpligtelserne! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

Børn og personer med handicap

⚠ FARE! Risiko for kvælning!

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningsskade. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn. Børn må ikke lege med produktet.

Elektrisk sikkerhed

⚠ **ADVARSEL! Fare for**

kvæstelser! Sluk for produktet og afbryd det fra netspændingen før produktet rengøres og når produktet ikke anvendes.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for**

elektriske stød! Kontrollér at netspændingen på typeskiltet stemmer overens med spændingen på forsyningsnettet.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for**

elektriske stød! Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.

Betjening

- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.

- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.

⚠ **FORSIGTIG! Fare for**

kvæstelser! Afbryd altid produktet fra netspændingen før der skiftes lamper.

⚠ **FORSIGTIG! Fare for**

kvæstelser! Anvend aldrig produktet uden eller med et beskadiget sikkerhedsgitter.

⚠ **FORSIGTIG! Fare for**

kvæstelser! Under brug skal du holde hænder, hår, beklædning og andre genstande væk fra sikkerhedsgitteret for at undgå kvæstelser og skader på produktet.

● **Før produktet tages i brug**

● **Udpakning**

- Fjern emballagen. Kontrollér om produktet er beskadiget.

● Montering

- Nødvendigt tilbehør: Krydskærvskruetrækker
- Antal personer der er nødvendige til monteringen: 1 Voksen

Fig. Trin


- C
1. Fjern den riflede skrue [14] fra røret på motorenheden [9].
 2. Sæt røret på foden [13].
 3. Brug den riflede skrue [14] til at gøre den fast med.
-
- D
- Træk beskyttelsesmuffen af motorakslen [6].
Bortskaf beskyttelseshylsen.
-
- E
- De 4 låseskrue [15] på motorenheden [9] løsnes.
-
- F
1. Vend håndtaget [5] på den bageste gitter opad og bagud. Fastgør det bageste gitter [4] til motorenheden [9].
 2. Anvend de 4 låseskrue [15] til fastgørelse.
-
- G
1. Sæt vingen [2] på motorakslen [6].
Monter stifterne på motorakslen, i rillen [3] på bagsiden af vingen.
 2. Træk låsehætten [1] på motorakslen [6] (rotationsretning: ).

Fig. Trin

1. Fjern låseskruen og låsemøtrikken [17] fra frontgitteret [18].
 2. Løsn gitterklemmerne [16] fra frontgitteret [18].
 3. Anbring hængeanordningen [19] på frontgitteret [18] i midten på det bageste gitter [4].
- H
- ⓘ **BEMÆRK:** De 4 gitterklemmer [16] skal passe over rammen på begge gitre [4] [18].
-
- Sæt låseskruen og låsemøtrikken [17] i, og stram dem til. Luk de 4 gitterklemmer [16] over rammen på begge gitrene [4] [18].
- I
- ⓘ **BEMÆRK:** Låseskruen og låsemøtrikken [17] er meget små. Undgå at miste eller tabe dem.

● Hældningsjustering

- Knappen [12] løsnes.
- Indstil den ønskede vinkel manuelt.
- Stram knappen [12] til.
- Indstil ikke vinklen, medens produktet er i drift.

● Betjening

- Anbring produktet på et plant, stabilt underlag.
- Tilslut netstikket [10] til en stikkontakt.

● Ventilatorhastighed

- Drej på hastighedsregulatoren [7] for at til- eller frakoble produktet og for at indstille ventilatorhastigheden:

Position	Funktion
0	Fra
I	Laveste ventilatorhastighed
II	Mellemste ventilatorhastighed
III	Højeste ventilatorhastighed

● Oscillation

- Indstil oscillationsregulatoren [8]:

Regulatorposition	Svingning*
Udtrykket	Fra
Indtrykket	Til

* under drift

● Rengøring og vedligeholdelse

- Før rengøring: Sæt hastighedskontrollen [7] i position 0. Træk netstikket [10] ud af stikkontakten.
- Rengør produktet med en let fugtig klud.
- Vand eller andre væsker må ikke trænge ind i motorenheden [9].

⚠ ADVARSEL! Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

● Rengøring af vinge og gitter

- Fjern støvansamlinger fra vingen [2] og fra gitterne [4] [18] med en børste (ikke en del af leveringsomfanget).
- For grundigere rengøring: Fjern frontgitteret [18] (fig. J, I).

⚠ FARE! Før frontgitteret [18] aftages: Træk netstikket [10] ud af stikkontakten.

- Tør gitterene [4] [18] og vingen [2] af med en fugtig klud. Anvend et mildt rengøringsmiddel på kluden.

ⓘ BEMÆRK: Gitterne [4] [18] er sikkerhedsforanstaltninger, som skal beskytte brugeren mod at berøre vingen [2].

- Ved rengøring må der ikke anvendes skuremidler, aggressive rengøringsmidler eller stive børster.
- Efter rengøring: Lad alle dele tørre fuldstændigt. Sæt frontgitteret [18] fast på produktet igen (fig. I, J).

● Opbevaring

- Opbevar produktet i originalemballagen, når det ikke anvendes.
- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456_7890) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@idl.dk



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG07467A / HG07467B / HG07467C

Version: 02/2021

IAN 353120_2007

